

物其真頭十餘二百餘條之
衍文住所失踪。他外出時未有
隨身帶備任何衣物。
雲雪形容栢氏爲一名獨行
人物，通常食餐時均係在麥當
城市居住之一家四口典型家庭
，其貧窮線定爲二四四八一元
。此即謂收入不足此數者，將
被列爲貧窮家庭。

此外，
案，控以毀
行案件之法

魯華士高沙省登岸，並聲稱是難民。該六名錫克人相信已經離開加境，現時置身美國。

分割土地中，致函署理市政政里斯岱區的環境影響而改觀。

執筆者莫倫，
楊拔，指出紀
將受市場力量
失敗，未能提供
關內幕消息交易
罪證。
昨日在法庭
同的辯護律師而為

庭作供。
關於主控官指
謂等人出售杜文
股份，有違法例。

將起錶費由一元四毛增至一元五毛，每公里由一元增至一元零五分，等候

ICBC
 兩
 評
 請電：

1221 BL
VANCOUVER
(604
設

華聲錄影電器傢俬公司

四抽屜衣櫃 \$59.00
五抽屜衣櫃 \$69.00
六抽屜衣櫃 \$89.00

單人床 \$79.99

ADJUSTABLE
BED
FRAMES

頂床架 \$24.95

(available in Standard
and Heavy Duty)

DC VIDEO FURN. & APPL.

648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

絨化及椅 \$395

絨化床 \$195.00

DC VIDEO

AUDIO TV

FURNITURE & APPLIANCES

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

 734-2272

溫哥華市 222 號 750 街（夾 28K 街）BCAA 大廈內

增至十七元。
 上述報告強調
 溫哥華之的士
 較之多倫多、
 頓、渥太華或
 利更爲高昂。
 馬廷刊在
 第七版



ICBC 交通意外個案
 〇 兩成收費
 〇 評估賠償額
 請電: BRUCE TORRIE
 TORRIE & ASSOCIATES
 大律師及事務律師樓
 1221 BIDWELL STREET
 VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
 (604) 683-8111
 設有華語服務

雄雌莫辨的娘子軍

大約每十四個皇家加拿大騎警中，就有一個是女性。



一九七四年，或要擔任什麼任務，所以得準備去幹一些意料不到的事情。

例如，上司忽然會派你去做特種巡邏，或去查獲販賣毒品，或去查獲商業欺詐的資料。

有時她需要充當一名警察的司機。

在加拿大，女性騎警的比例大約是百分之十四。在英國，女性騎警的比例大約是百分之二十。在澳洲，女性騎警的比例大約是百分之三十。

女性騎警的工作和待遇都與男性無異。她們在懷孕期間，有一個短期調任擔任行政工作。

大部份女性騎警，都要接受嚴格訓練，她們每星期都要進行體能訓練。她們在執行任務時，都要穿著全套的防彈衣。

女性騎警在執行任務時，都要穿著全套的防彈衣。

一九七四年，或要擔任什麼任務，所以得準備去幹一些意料不到的事情。

例如，上司忽然會派你去做特種巡邏，或去查獲販賣毒品，或去查獲商業欺詐的資料。

有時她需要充當一名警察的司機。

在加拿大，女性騎警的比例大約是百分之十四。在英國，女性騎警的比例大約是百分之二十。在澳洲，女性騎警的比例大約是百分之三十。

女性騎警的工作和待遇都與男性無異。她們在懷孕期間，有一個短期調任擔任行政工作。

大部份女性騎警，都要接受嚴格訓練，她們每星期都要進行體能訓練。她們在執行任務時，都要穿著全套的防彈衣。

女性騎警在執行任務時，都要穿著全套的防彈衣。

目中無人

有位在加拿大生活超過二十年的四邑人士對我說，我應該多說一些批評香港新移民的話，我知道他口中的「新移民」是指其中一小部份不知自愛，目中無人的狂莽人。

去年這位先生參加旅行團到美國加州旅行，同行有不少香港人。當時恰巧有一座柏文大廈在香港推銷，幾小時之內全部沽清，成為大新聞。消息傳來，引起溫哥華許多華人，不滿意。電台與報紙都發表，市民反應，這也引起後來某電視台拍攝「金山出售」特輯。

由於該大廈的地產商之一，是香港名人李嘉誠的兒子，所以加拿大華人便認為香港人要拿加拿大的地皮到香港去「炒」。要求以後凡是溫哥華的房地產，應該讓溫哥華市民優先購買。

那位四邑人士在途途閑談中以此作話題，他認為香港的地產商應該尊重當地人，先在加拿大發售是對的。

有個香港人立刻反駁他：在加拿大出售溫哥華人那有這許多錢？溫哥華人賺的錢怎麼比得上香港人？如果要出售地產，應該到香港去。

兩人因此發生一陣爭執，我也因此發生一陣爭執。我對他說，在溫哥華，買力的強弱來說，香港人比加拿大人強，但是那位香港人的「看不起溫哥華人」的口氣，實難教人不反感。

抑人揚己，這是近年來香港的壞風氣，不單祇海外人士受不了，連香港人也受不了。許多專欄作家已經多次寫出來了。

政治意識

正當香港的憲法草案進行得如火如茶之際，我在溫哥華這座遙隔萬里之遙的加拿大，忽爾有所感觸。

憲法這一科目，令我有很深的感觸。我們都說香港人是政治冷感的人，是在那個高掛功利的民主社會中長大的人，自不例外。雖然曾修讀過一門名為「政府架構概論」的課，但對世界各國現行政治所知甚微，也分不清楚「總理」、「總統」、「國家主席」等等的職銜含義。對於所謂的「民主」更是膚淺。

初上「憲法」這一課時，教授開宗明義講到政治制度，我直覺地感到一種新鮮感。我發現有效解決問題，是去認識自己身處的環境，多留意社會動向，多留意社會動向，多留意社會動向。

我發現有效解決問題，是去認識自己身處的環境，多留意社會動向，多留意社會動向。

愛恨交加



儘管我家有一個合乎規格的草坪——那是說經常修剪，平整青綠無甚雜草；但只要一望見隔鄰標叔的圍欄便自得繞道而行。

標叔的花園是他十多年來的心血結晶，他把退休後的精力完全擺放在花木之中。草地用手推刈草機縱橫來回一次，加以草種優良，簡直跟草地滾球會的場地無異；至於四季時花，五色紛陳，有系統的構圖又像縮水的「寶翠花園」。

亞洲來的移民大都希望擁有一個花園而缺乏栽植花木的園藝知識與耐性；這方面本土人是值得我們取經的。同時彼此隔著籬笆交換心得，你說

笑容

姜強國

有一笑，在華埠打東街東行線上看見一幅巨型私家車向右轉入歌雅街時，幾乎把一個西籍女子所騎的單車夾在該車與路旁停泊的一部汽車中間。

駕車的男子，下車用英語把女子大罵一頓，還出動粗言穢語，說她不懂道路規則。女子憤憤於他的威勢，憤憤於他的威勢，憤憤於他的威勢。

CHINA 陶瓷

姜強國

成型的泥土的胚胎，你在大地誕生，復活於烈火的赤焰，你從遠古走來，可觸感出你萬千奇異的形狀。

你脫胎於一個古老的形象，這形象就是至今傷痕累累的中國。

閃光却又暗淡，完整卻又殘缺，你收斂冷冽的沉靜，你收斂冷冽的沉靜，你收斂冷冽的沉靜。

《河殤》的內幕

去年八月，一位美籍華人朋友去北京參加學術交流，返美時，順道經過溫哥華，給我帶來《河殤》的解說詞，讀了之後，頗受震動，覺得國內這批青年知識分子的反思精神實在了不起。

後來，香港一位熱心朋友給我從香港空郵寄來《河殤》電視錄影帶，實在高興，只可惜這套六集的錄影帶是香港線路，經過諸多奔波，將它轉成加拿大線路，約了三、五知己，足足放映了三個小時，可算大飽眼福。

《河殤》在海內外所引起的震撼，已不是新聞，最近得知《河殤》的一些內幕，倒是新聞。

最初構想拍《河殤》的是蘇曉康和夏駿。夏駿一九六二年生，今年只有廿七歲，八三年，他畢業於北京廣播學院電視系，

之後，改名為《河殤》，當時蘇曉康去了上海，不知改名，事後蘇曉康說，「殤」者，未成年而夭亡也。黃河文明恰恰是由於早熟而陷入停滯。停滯便形同死亡。」這種解釋可能與王魯湘的原意有出入。殤者，因為未成年而夭亡，若說有幾千年歷史的黃河文化為短命夭亡，實在有些牽強。我想王魯湘的原意該是取自屈原楚辭的國殤。屈子以《國殤》一辭隱指死于國事的戰士，王魯湘則以《河殤》來隱指黃河文化的死亡，這才顯得先後輝映。然否？

《河殤》這麼一套反思電視劇，居然是由中央電視台製作，令人頗感意外。雖說夏駿是中央電視台的編導，得天時地利人和之便，若沒有領導上點頭，怎能拍得成？原來中央電視台台長

陳漢元是位開明分子。沒有陳漢元便沒有《河殤》。陳漢元為人幽默，充滿靈氣和智機，不是普通當官的那類人物。他自己常常對官場上的應酬、敷衍感到厭倦，很希望親自搞搞編導和拍攝工作，因為有官在身，事與願違。他說：我當官是一個誤會，糊裏糊塗做了官，說不定哪天就糊裏糊塗給撤了。

蘇曉康和夏駿向陳漢元匯報了《河殤》的構思之後，陳漢元沒半句挑剔，只說：「你們比我有學問，我相信年輕人一定會超過我們，否則中國就沒盼頭了。我沒別的要求，只有一點體面，供你們參考。在中國搞電視，你得掌握一個分寸，就是要讓『二老』滿意。一是中央的老同志，一是全國的老百姓。有『二老』不滿意，就得出麻煩。」這是陳漢元的經驗之談。只是老同志與老百姓「口不同嗜」，滿足了老百姓，老同志多份不滿意，奈何！

「這道理難道你不懂？」

王曰史

大話溫哥華

這件事情不論誰是誰非，但那個男子，就使本報記者，就使本報記者，就使本報記者。

九十二高齡白玉堂

中華文化中心每星期都有邀請藝人作講座，題材廣泛，故此很受中人士歡迎。上星期五就請了白玉堂這位九十二高齡的粵劇名伶親身講論「粵劇百年回顧」。

白玉堂是「畢村」人氏，原名畢冠生，自幼便由其堂兄黃福帶進戲班，初名「觀南」，及後才改名白玉堂。最初是任小生行當，努力學習、研究，尋師訪友，小武行當也能兼任，真是文武全材，最難得是唱功方面，有獨到之處，做手開目自成一派。最得我們尊敬和學習，便是敬業樂業，很喜歡指點後輩，平時風趣幽默，很受人愛戴。他平常在後台是很和善的，但在台上演戲時的精神、專注、一絲不苟，他做戲很有心思，每一套經過他演出，一



表演時，正是陳淑蘭的生日，男已送了一條十字綢緞給她，因為陳淑蘭近日演一套鬼戲，所以男給了她十字綢緞。

談到生日願望，陳淑蘭希望演技更進步，更多觀眾支持她，且人要變得更成熟，還要健康及更多財富。

劉嘉玲曾華情相照

劉嘉玲與曾華情相照，情投意合，工作上也沒影響。

劉嘉玲與曾華情相照，情投意合，工作上也沒影響。

當年好知己如今陌路人

劉嘉玲與曾華情相照，情投意合，工作上也沒影響。

劉嘉玲與曾華情相照，情投意合，工作上也沒影響。

李慕欣病後送機

李慕欣病後送機，李慕欣病後送機。

李慕欣病後送機，李慕欣病後送機。

電台簡訊

電台簡訊，電台簡訊。

電台簡訊，電台簡訊。

劉嘉玲曾華情相照

劉嘉玲與曾華情相照，情投意合，工作上也沒影響。

劉嘉玲與曾華情相照，情投意合，工作上也沒影響。

Sale RCA Color Television

875-6442

身歷聲方角畫面
28" \$774.00

身歷聲方角畫面
21" \$688.00

泰林影視中心

D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST. - 近 KINGWAY (KNIGHT 夾 24 街)

本就有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

遙控電視大減價

21" \$499.00

遙控電視大減價
14" \$399.00

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

片打東街 39 號 (文化中心對面)

89 年 SANYO 高級錄影機
VHR9100 無線遙控
特價 399.95

SANYO 精美電話
CT310
特價 65.00

SANYO 20 吋彩色電視機
91C415 特價 499.95

SANYO MW706 收音錄音雙卡式機
特價 139.95

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO
服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大 NTSC-PAL

CARTER HONDA

736-2821

HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89 年新車

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

春季酬賓大贈送

八折酬賓

特價貨品除外

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

特價貨品除外

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近 57 街

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

經驗豐富 · 耐心教導 · 合格率高 · 歷史悠久 · 易學速成 · 專人指導 · 考取筆試

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險 · 房屋樓宇商業等各項業務

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

周愛權 視光博士

周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 · 師質優良 · 經驗豐富 · 收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高 · 歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久 · 發展迅速 · 現已增聘豐富經驗教師

教師: 何津謀 三二二-六八八八
黃健明 六八二-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文山分校業務 · 本校考生成績超卓 · 合格率高 · 排期最快 · 教授方法簡易 · 並設有筆試班 · 全校採用 88 年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六六

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址: 域多利街 5869 號

電話: 321-3722

專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富

考取筆試 師資優良

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381
傳呼機: 686-8597

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難!

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您以最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823 號士打東街 & HAWK (近唐人街)

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全期 130 元並設中英文筆試班
* 唐人埠及 PNE 特價 8 小時 149 元
電話: 253-6888 253-1333

* 聘請男女教車師多名 *

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全期 130 元

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全期只收 120 元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

「是參政者，不是花瓶」

新任勞動部副部長李沛瑤，是李鴻源次子，飛機製造專家，他實際參與的幹事，是李鴻源在政壇上的重要助手。

李沛瑤，現年三十九歲，是李鴻源次子，飛機製造專家，他實際參與的幹事，是李鴻源在政壇上的重要助手。

北京周口店山頂洞人 為漢族藏族共同祖先

北京周口店山頂洞人，為漢族藏族共同祖先。這項研究結果，對於研究人類起源和遷徙具有重要意義。

人口的挑戰

世界人口在過去幾十年中，增長速度驚人。這給全球資源分配、環境保護和社會發展帶來了巨大挑戰。

有關台灣廣告 廈門出現日增

隨著兩岸關係的發展，廈門出現了越來越多的台灣廣告。這反映了台灣企業對廈門市場的重視。

個十八建興 地基種品商

建興公司最近推出了一種新型地基種子。這種種子具有生長快、產量高的特點，深受農民歡迎。

知識份子早逝 成了社會問題

近年來，知識份子早逝的現象日益頻繁，已成為社會關注的焦點。這反映了知識份子生活壓力的增大和社會環境的變遷。

「中國一日」

「中國一日」活動旨在讓外國遊客體驗中國文化。活動內容豐富，包括參觀名勝古蹟、品嚐中國美食等。

電視劇《狂龍車手》 兩岸首次合作拍製

電視劇《狂龍車手》由兩岸電視台首次合作拍製。該劇情節緊張刺激，吸引了大量觀眾。

台中醫四千人 到福州開研討會

來自台灣的四千多名中醫，日前在福州舉行了一場大型研討會。會議探討了中醫理論和臨床經驗。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘、滷味、各式小菜、中西合璧、口味純正、價格公道。

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

冰超新到 霜等味大 明蝦精幫

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

五時有長春之草 食在秘書寶路 住在大溫哥華

譚公廟

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九時至下午四時 逢星期一、三、五休息

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新 磅旗吞旗燕雲雲鮮 十乾乾炸炸炸炸炸 扎乾麵麵麵麵麵

ALL SO GARDENS

領全酒牌

全新壽司吧台 具日本傳統風格 賓至如歸的藝妓式招待 啖可口鐵板燒 真材實料日本烹飪 別具風味的榻榻米廳房 供閣下設宴請客

嘉頓 餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五) 上午十一時至下午二時 每碟\$3.50

上海粗炒麵，星洲炒米粉，豉油皇炒麵，星洲炒骨片，啫喱牛腩飯，南乳豬手飯，柱候牛腩飯，時菜肉片飯，啫喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應)：火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50 腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，抒合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試下就走寶啦！

地址：Renfrew 夾 2 街 24 號 Video 樓上 位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場 訂座電話 255-0008

特別貢獻

合家歡樂席 \$128.00	精美酬賓席 \$138.00
合家歡樂席：清蒸游水魚、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、清炒時蔬、蒜茸炒時蔬、清炒時蔬、清炒時蔬、清炒時蔬	精美酬賓席：清蒸游水魚、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、清炒時蔬、蒜茸炒時蔬、清炒時蔬、清炒時蔬、清炒時蔬

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店：Greenville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購 寄貨快捷

日本各類冬菇及 新到中國各類冬菇 精神倍爽 一日一冬菇

清蒸游水魚	紅燒大生翅	北菇扒時蔬	清炒時蔬	蒜茸炒時蔬	清炒時蔬	清炒時蔬	清炒時蔬
11.50	9.50	7.50	9.50	9.50	13.00	9.50	9.50

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有光白蝦、中國去頭有光白蝦、中國去頭有光白蝦、中國去頭有光白蝦、中國去頭有光白蝦、中國去頭有光白蝦、中國去頭有光白蝦、中國去頭有光白蝦



說明：母親節將到，不少婦女又要到...



說明：母親節將到，不少婦女又要到...

再運動何為可身強

隨著骨質代謝的增強，使骨骼的彈性及韌性增加，從而延緩了骨骼的老化過程。骨質運動的中老年，由於肌肉運動，骨質運動，故可以保持動作敏捷、準確，有利於生活。

的到想聯話看由

日前，有一晚在廣州上環文咸街中心戲院，由香港話劇團演出的話劇「戲院」，吸引了不少觀眾。這齣話劇，是根據香港話劇團的劇本，由該團的演員演出。全場觀眾，都對這齣話劇，表示極大的興趣。

我也有弱智兒子

我生有三個兒子，今天他們都長大了。長子已讀大學，二子已讀中學，三子已讀小學。他們都是我的寶貝，也是我最大的負擔。因為我的兒子，都是弱智兒。他們不能像正常的孩子一樣，去上學，去工作，去生活。他們只能待在家中，由我來照顧他們。我的生活，因此而變得非常忙碌和辛苦。

人男私自

仍有一些男士，不願與妻子出外工作，這是不對的。因為，每個家庭，都需要一個經濟支柱。如果一個家庭，只有妻子在賺錢，而丈夫卻待在家中，這是不公平的。而且，這也會給妻子帶來很大的壓力。所以，男士們應該與妻子一起努力，為家庭創造財富。

答再運動何為可身強

運動可以增強體質，提高免疫力。對於中老年人來說，適量的運動，可以延緩衰老，預防疾病。但是，運動也要講究方法。如果運動過度，反而會損害身體。所以，在運動之前，最好先諮詢醫生的意見，選擇適合自己的運動項目。

的到想聯話看由

話劇「戲院」，是香港話劇團的代表作之一。這齣話劇，通過對一個戲院內發生的故事，反映了社會的種種醜態。演員們的表演，也非常出色，贏得了觀眾的廣泛好評。

服務社羣

婦女中心是一個為婦女提供服務和支援的機構。它為婦女提供各種培訓課程，幫助她們提高技能，增加收入。此外，它還為婦女提供心理諮詢和法律援助。婦女中心的存在，對於提高婦女的社會地位，改善她們的生活質量，起到了積極的作用。

父母·兒女·我

父母與兒女之間的關係，是家庭中最為重要的一環。父母應該愛護兒女，為兒女提供良好的成長環境。而兒女也應該尊重父母，理解父母的苦心。只有父母與兒女之間建立了良好的溝通和信任，家庭才能和諧幸福。

麻辣雞來啦!

麻辣雞是一道非常受歡迎的川菜。它選用上等雞肉，配以各種香料，經過精心烹飪而成。麻辣雞味道鮮美，麻辣適中，是宴請賓客的首選。現在，我們已經將這道名菜搬上了餐桌，歡迎大家來品嚐。

笑一笑

笑是人類最自然、最樸實的情感。笑可以緩解壓力，調節心情。在忙碌的生活中，我們需要學會放鬆自己，笑對生活。笑不僅可以讓自己感到快樂，也可以感染他人，營造和諧的氛圍。

家歡

家庭是我們的避風港，是我們最親近的親人。在家庭中，我們可以找到屬於自己的那份溫暖和幸福。當家裏有歡聲笑語時，生活才會變得更有意義。所以，我們應該珍惜家庭，愛護家人，讓家成為我們最堅強的後盾。

父母·兒女·我

父母與兒女之間的關係，是家庭中最為重要的一環。父母應該愛護兒女，為兒女提供良好的成長環境。而兒女也應該尊重父母，理解父母的苦心。只有父母與兒女之間建立了良好的溝通和信任，家庭才能和諧幸福。

大家不妨試試

我們最近推出了一種全新的產品，它功能強大，操作簡單，是您居家必備的好幫手。無論您是家庭主婦還是專業人士，都可以輕鬆上手。現在，我們正舉行促銷活動，價格非常優惠。歡迎大家來試試，您一定會愛上它。

笑一笑

笑是人類最自然、最樸實的情感。笑可以緩解壓力，調節心情。在忙碌的生活中，我們需要學會放鬆自己，笑對生活。笑不僅可以讓自己感到快樂，也可以感染他人，營造和諧的氛圍。

家歡

家庭是我們的避風港，是我們最親近的親人。在家庭中，我們可以找到屬於自己的那份溫暖和幸福。當家裏有歡聲笑語時，生活才會變得更有意義。所以，我們應該珍惜家庭，愛護家人，讓家成為我們最堅強的後盾。

父母·兒女·我

父母與兒女之間的關係，是家庭中最為重要的一環。父母應該愛護兒女，為兒女提供良好的成長環境。而兒女也應該尊重父母，理解父母的苦心。只有父母與兒女之間建立了良好的溝通和信任，家庭才能和諧幸福。

園藝設計

我們專業從事園藝設計和施工。無論您是想要改造後院，還是想要設計一個全新的花園，我們都能為您提供最專業的建議和服務。我們的設計團隊，擁有豐富的經驗和創新的思維，能將您的想法完美地呈現出來。歡迎來電諮詢。

剪草公司

我們提供專業的剪草服務，包括家庭庭院、公園、學校等。我們的剪草師傅，技術嫺熟，設備先進，能為您提供最優質的服務。我們還提供噴草、施肥等服務。歡迎來電預約。

無痛痔瘻之星

我們採用最先進的無痛手術技術，專治各種內痔、外痔、混合痔、肛瘻等。手術過程簡單，痛苦小，恢復快。歡迎患者前來諮詢和就診。

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

剪草公司

我們提供專業的剪草服務，包括家庭庭院、公園、學校等。我們的剪草師傅，技術嫺熟，設備先進，能為您提供最優質的服務。我們還提供噴草、施肥等服務。歡迎來電預約。

園藝設計

我們專業從事園藝設計和施工。無論您是想要改造後院，還是想要設計一個全新的花園，我們都能為您提供最專業的建議和服務。我們的設計團隊，擁有豐富的經驗和創新的思維，能將您的想法完美地呈現出來。歡迎來電諮詢。

無痛痔瘻之星

我們採用最先進的無痛手術技術，專治各種內痔、外痔、混合痔、肛瘻等。手術過程簡單，痛苦小，恢復快。歡迎患者前來諮詢和就診。

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

剪草公司

我們提供專業的剪草服務，包括家庭庭院、公園、學校等。我們的剪草師傅，技術嫺熟，設備先進，能為您提供最優質的服務。我們還提供噴草、施肥等服務。歡迎來電預約。

園藝設計

我們專業從事園藝設計和施工。無論您是想要改造後院，還是想要設計一個全新的花園，我們都能為您提供最專業的建議和服務。我們的設計團隊，擁有豐富的經驗和創新的思維，能將您的想法完美地呈現出來。歡迎來電諮詢。

無痛痔瘻之星

我們採用最先進的無痛手術技術，專治各種內痔、外痔、混合痔、肛瘻等。手術過程簡單，痛苦小，恢復快。歡迎患者前來諮詢和就診。

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

剪草公司

我們提供專業的剪草服務，包括家庭庭院、公園、學校等。我們的剪草師傅，技術嫺熟，設備先進，能為您提供最優質的服務。我們還提供噴草、施肥等服務。歡迎來電預約。

園藝設計

我們專業從事園藝設計和施工。無論您是想要改造後院，還是想要設計一個全新的花園，我們都能為您提供最專業的建議和服務。我們的設計團隊，擁有豐富的經驗和創新的思維，能將您的想法完美地呈現出來。歡迎來電諮詢。

無痛痔瘻之星

我們採用最先進的無痛手術技術，專治各種內痔、外痔、混合痔、肛瘻等。手術過程簡單，痛苦小，恢復快。歡迎患者前來諮詢和就診。

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 Don Quan
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan旺舖出租
▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

*商業樓, 樓下兩舖二樓寫字樓, 三樓七租租文, 及原于棋盤店生意一齊出售。生意好, 獨市生意, 41架原于機, 每年生意十萬以上前這無限, 位於 MISSION 離離離 45分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON or DON QUAN



行屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

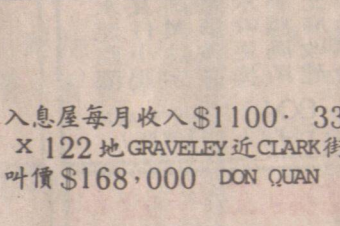
本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格
*連續四年獲得參與公司領袖會之資格
*關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161*****
本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之卓越成就致以衷心祝賀
*獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎。
*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省三名最佳實業經紀。
*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎。
*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎。
*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎。
上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易之卓越成就而設之團體謝先生連續各年獲此殊榮, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****

本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN



入息屋每月收入 \$1100, 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN



八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

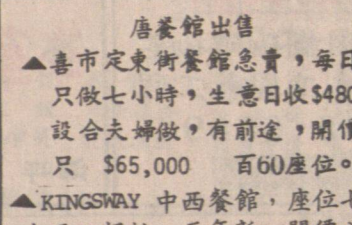


西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本地比行屋二十年新四睡房屋位於 KINGSWAY 近 EDMONDO 區, 新地起, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN or PAH QUON

地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間行屋, 有機會申請起租或文或其他用, 詳細情形請電 438-8161 PAH QUON or DON QUAN

*雲雲 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800
男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。
▲KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161西區商業樓及柏文
兩年新, 樓下舖位, 樓上柏文及寫字樓地下能泊十九架車開價 \$159, \$1,590,000
PAH QUON or DON QUAN關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN新屋 5830 JOYCE \$285,000
KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000
KEN 438-8161

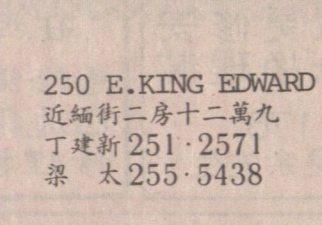
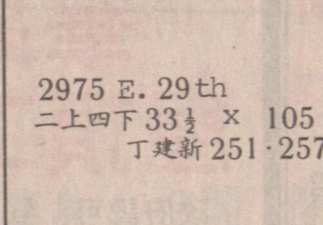
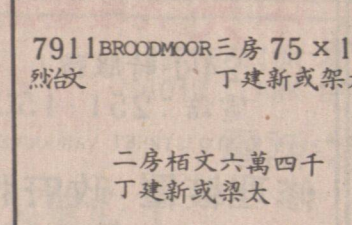
9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000
*西區餐館 \$60,000
*某舖生意日做近千元 \$39,000
*某舖連實業, 四房只售 \$295,000CHRISTINE SIU
公司 438-8161
住宅 435-1231
蕭太W. 62 三睡房 41.5 叫價 \$1100 \$169,000
CHRISTINE SIU 438-81611337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000
陳培或賴歡祥 438-81618146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000
PETER CHAN/EDWARD LAI5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000
陳培 321-0577

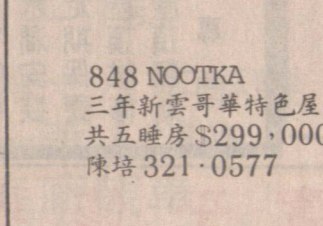
4915 VENABLES BAY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER: 645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571北溫商業樓廿六萬九
丁建新或梁太250 E. KING EDWARD 近細街二房十二萬九
丁建新 251-2571
梁太 255-5438烈治文新屋四層廿六萬
丁建新或梁太2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105
丁建新 251-25717911 BROODMOOR 三房 75 x 107 然欲
丁建新或梁太JENNY LEUNG
255-5438
住宅電話: 437-9733賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI

1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



*TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新共四睡房, 兩浴室 叫價 \$335,000
公司 438-8161
住宅 陳培 321-0577
賴先生 266-0202848 NOOTKA 三年新雲華特色屋 共五睡房 \$299,000
陳培 321-05773479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000
陳培 338-8161陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335

東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區行屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行屋廿萬九 TONY 438-8161



東區入息 一上二下, 月入七百元, 兩房, 有景, 十六萬多 黃漢 438-8161 876-2335



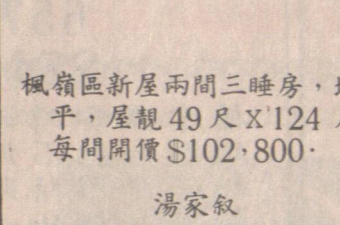
ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬

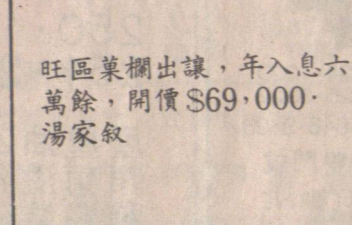
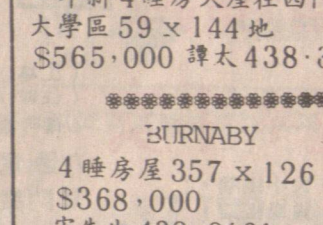


雲東區三睡房樓上兩睡房樓下叫價 219,000 抵買 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

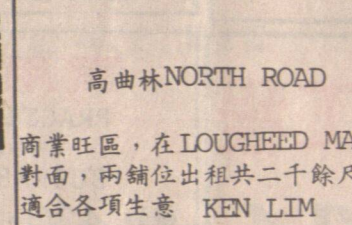


東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬

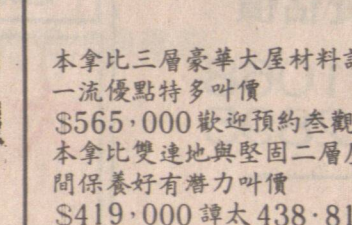
湯家叙
住宅電話: 324-1156
STAN TONG楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋觀 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800
湯家叙東區 KILLARNEY 街上三睡房土庫兩睡房 \$135,000

商業樓宇出賣 地 70 x 120 \$530,000
湯家叙 324-1156旺區藥欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000
湯家叙一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161

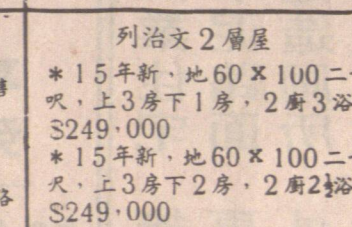
BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000
宋先生 438-8161RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民

魚舖生意 \$45,800
宋先生 438-8161宋傑生
438-8161
PAGER: 680-9300林建熙
住宅: 298-1551
公司: 438-8161華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000
KEN LIM 438-8161

高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二千餘尺適合各項生意 KEN LIM

▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000
KEN LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161

Grace Tom
譚太
公司 438-8161
住宅 291-6925雷太
公司 273-3161
住宅 275-1868
Annette Louie
代售各款東、西區列治文房屋西區 Kerrisdale 四睡房, 向南北地 50 x 118 一流建築地, 近學校及購物 \$480,000
雷太 273-3161 275-1868入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500
雷太 273-3161 275-1868北本拿比四睡房屋觀景地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000
雷太 271-3161 275-1868地! 地! 地!
*東里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後房 \$145,000
*Delta 工業地 (River Rd. 6.91 畝) \$349,000
*東里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司列治文 2 層屋
*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000
*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

- * 溫市中心，政府批准“美容訓練學校”，可作移民投資用
- * 招牌廣告公司，自己做老板，好過打工 \$33,000
- * GRANVILLE 街，日本餐館，東主急讓開價 \$38,800
- * 商場餐館，日營八百，140 座位，一流裝修，開價 \$160,000
- * 北溫 DELI 快餐店，月租 \$440 十五座位，合外經營，開價 \$32,000
- * FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千，急讓。
- * 一百零位老字號西餐廳，生意地點好，店住老價 \$89,000
- * 列治文首飾工具廠，獨立廠房，利好租平，有 \$49,000
- * 120 街夾七十一街 SCOTTSDALE SQ WOK INN 韓雜生意好，價 \$98,000
- * E. HASTINGS 百餘座位西餐館，領酒牌，有銅奏，價 \$128,000
- * 列治文 3 號夾 FRANCIS，日營一千五，全職員士多舖，價 \$120,000
- * 四單位，入息屋，三房及二房，地 74 x 144 \$265,000
- * 東區仔屋地，近學校公園，月租八百五，價 \$149,300
- * 76 - 78 號 E. CORDOVA, HA2 ZONE 商業舖位開價 \$150,000
- * 工業地，1/3 英畝，開價 \$60,000
- * NEWTON, KING GEORGE HWY. 夾 72 街，日營，月租九百，樓上三房，開價 \$52,000
- * 264 街 ALDERGROVE 5 英畝，有 2 樓宇套房，開價 \$250,000
- * 整座有一仔屋及二間屋，地 264 x 120 可做單位柏文，目前月入二千一百八十，開價 \$380,000
- * 5 年新大屋，上 5 個住宅，下 3 個店住，地點 0.5% 利開價 \$600,000

海外台港赴大陸拍戲
華文公司可作中間人

名提項三「獎花百」獲《桃春》作合文姜慶曉劉

。片一拍再們他找將文華，

華文影片公司與北京南洋影業公司關係密切，可以協助香港、台灣及海外電影公司，解決在大陸拍片的種種技術問題，如聘請專業演員，提供外景地點及交通等技術問題，又可根據劇本題材，向內地適合的電影公司介紹，促成合作。

華文影片公司發行人劉曉行、由劉曉行、劉曉文、黃文主演的名片《春桃》本週四在銀都戲院上映。

華文公司新任總經理吳麟華昨日在記者招待會上宣稱，自台灣電影開放政策施行後，與中國大陸關係密切的華文公司也將大展拳腳，多拍攝一些海外觀眾歡迎的電影。並歡迎海外及港台電影商人投資合作。

前華文與銀都合作的《橫斷山》大型紀錄片已在剪輯階段，希望可於近期推出。

在香港內地另有兩部影片在拍攝中，一部是

香港華文影片公司發行，由劉曉行、劉曉文、黃文主演的名片《春桃》本週四在銀都戲院上映。

華文公司新任總經理吳麟華昨日在記者招待會上宣稱，自台灣電影開放政策施行後，與中國大陸關係密切的華文公司也將大展拳腳，多拍攝一些海外觀眾歡迎的電影。並歡迎海外及港台電影商人投資合作。

前華文與銀都合作的《橫斷山》大型紀錄片已在剪輯階段，希望可於近期推出。

在香港內地另有兩部影片在拍攝中，一部是

五十年代至七十年代為背景的《讓影》，一部是奇趣紀錄片，一部是風靡連環圖，由陳玉蓮導演，劉麗英、姜文主演的《春秋》，現已奪得今屆中國百花獎三項金獎，分別是：最佳影片獎、最佳女主角獎和最佳男主角獎。

吳昊氏稱，《春秋》一片原稿是中區已故名作家，曾任香港大學文學系院長的許地山作品，該片在香港上映，有特殊意義，彩華及子恩專責手

現在計劃找他們三位再合作一次，劇本改編自李劫仁名著《死水微瀾》，背景是民初時期的中國四川，一個故鄉，希望下半年便能投入生產。

吳麟華又透露導演凌子風在七月在澳洲《合家歡》上

高志森許冠文

港台電視視

港台電視製作的《盛世華筵》上兩五

舉行個人影展，「
在法國亦會舉行」，
子風影展」，兩個
展都是選映他五部
作，包括《春桃》
《駱駝祥子》、
華兒女》、《紅旗
》、《邊城》。

意，並有意對
取法律行動。
港台有關人
向記者表示，
視部當晚節目
放《合家歡》
外，亦有播《
我》、《霸王
》當貴馬逼人
部中的片段，

台探
昨昨
台台
電電
播播
了了
的的
片片
段段
向向
必必
有有
道
三
影
報
道
後
便
立
志
蘇
及
許
舒
表
示
港
台
的
映
現
代
社
會
無
意
破
壞
司
的
形
象
演
神
勇
林
俊
賢
到
林
俊
賢
到

即致電高文解釋，用意是反現狀。高志森公

老友，如廖一風，一定是有人因壓力去？陳力，壓力，都會有

姊妹嘢
感吃力
泰國拍

果阿洗有什麼「草動」，他

春桃
記者招待會

起左。會者記《桃春》席出人貴位幾文華
。寧嘉朱、懋劉、華麟吳、輝祖潘

著名京劇表演藝術家方榮翔，因患急性復發性廣泛性心肌梗塞，經全力治療，搶救無效，方榮翔於一九八九年四月二十二日下午三時三十五分在濟南逝世，終年六十三歲。

方榮翔先生追悼會定於四月二十八日下午三時舉行在濟南四里山追悼廳舉行。致唁電、送花圈者可與方榮翔先生治喪委員會辦公室聯繫。聯繫地點是山東省京劇團，電話四二七八八。

法細細感人，與到晚 在翡翠台播出一輯探
慶、姜文合作愉快， 討時下兒童喜歡扮老

著名京劇藝術家
方榮翔濟南病逝

目借助一些電影片
被選播的影片《
家歡》的導演高志
及演員許冠文為此
示不滿，高志森更
港台斷章取義，至
他們拍《合》片的

改組，又云董
然將星辭並在
公司。

昨日記者向

洗杞
自組

風吹草動

報章

片是
通知
所

盤錄，
們公司

近老還意
於十九日返
耶氏公司拍
導新片《柏
》，他拍來
受王再合作
曼玉之入，
戲之人，
絕不能偷懶

此時，陣
己已離開此
嚇一跳。上
剛開過工

學人表示，消息後都
五他們
議決

動

所以自己

港外景，他
的王晶執
男雙妹力
很猛力氣
裕玲、張
，她們是

心極
會為此
至於
斗準備
《皇家
及《猛
片，都
暑月，
中美洲
千萬，
看，相
確的。
德寶
《難關
，但已
導演陳
單《片

強烈的性格，不
而離開的。
總覽方面最近
的胡汝哀和平的
胡紹第四集》
虎跳牆》、《兩部
走過千萬製作
更開闢的《殺出
更投資過二
照這種情形來
傳信言是不準
的《單身貴族
拍只有兩個月
次將煞料，據
利人表示，《
下幾日戲，
拍攝進度如

元彪日後赴滬拍戲
順道遊覽及祭祖生

90

以安全為主。
現時元
彪正趕拍
霍耀良《
急凍奇俠
》，泰迪

雷鳴以

雷鳴，他怎麼有那份豪
爽拿《假如我是真的》
電檢處送檢？

計劃，洗杞
後亦會親自
喜劇題材的
周末洗杞然
劇飛往泰國
今仍未返，

然自己稍
執導一部
新片。上
與一班編
劇本至
所以陳學
夫充足
利進行
在港拍
是令拍
主因，
表示毫

，所以可以順
。陳學人認為
戲演員的檔期
攝進度拖長的
他首次執導却
無壓力，皆因

勝取心恆以鳴雷

耐，七
去香港
原來
的專業
條例通
假如我
過去六
資料，
國大文
的翻版
劇本也
電影

次拿《假如我是真的》去作爲證。連原裝《欽差大

後亦會親自喜劇題材的周未洗杞然劇飛往泰國人仍未返，人認為洗杞說可能性至人更謂至今十多年了，

執導一部新片。上與一班編導劇本至所以陳學然辭職大。陳學他倆相識而且非常

利進行在港拍是令拍主因，表示毫入行太策劃等了。

出現

陳學人認為，戲演員的檔期最遙遠拖長的，是他首次執導，卻無壓力，皆因久，他做製片工作已十二年。

不過

台上是
也許是
欽差大臣
雷鳴也
以治「規
例實行之
香港與
雷鳴

其他地區的良好關係，使得以通過，在於該

嘉欣重現突

一個女孩子的故 讓我 思聞 有奇

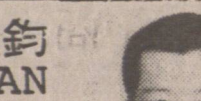
聊時說：「告訴你關於
事。」
有個女孩子
校頭，嫌棄
值有富商欲
是她放棄舊

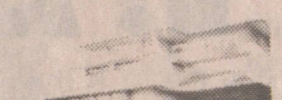


謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

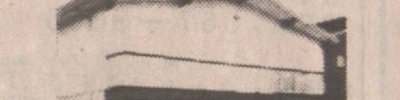
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906





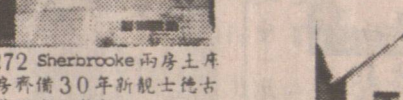
西區 2818 廿三街半新 33
x 122 歐建藝術設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊戲
室, 售四十六萬九



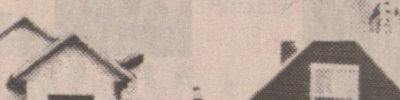
1070 LILLOOET 近蘭菲豪華
大屋五大房三大廳二千九百
多尺材料精美雲石裝飾十五
年新 44 x 108 卅四萬餘



2546 查里士街近蘭菲三睡
房下有廳房廁大地 40 x
127 售廿四萬元



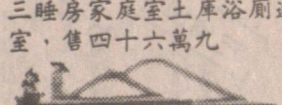
5272 Sherbrooke 兩房土庫
廳房齊備 30 年新觀土德古
保養好十九萬餘



532 E. 18 街 25 x 122 L
下共四房兩廁兩浴廁十一萬
九九



4239 SLOCAN 全新新共五
房學校交通便十八萬餘



45 街西 49 號 33 x 123 上
下共六房 5 年新保養漂亮售四
十九萬九



2619 Grant 近蘭菲三睡
房土庫齊備 33.5 x 127 售
十九萬五請速價

▲ 餐館 果舖生意
百老匯旺區中菜館 72
座, 烈酒牌, 好生意每
十二萬, 適合投資移民
及創業。

▲ 西區大停車場 70 座
餐館易做有酒牌,
開價五萬九。

▲ 喜士定東近華埠戲果
舖日做三百元租平,
開價萬七。

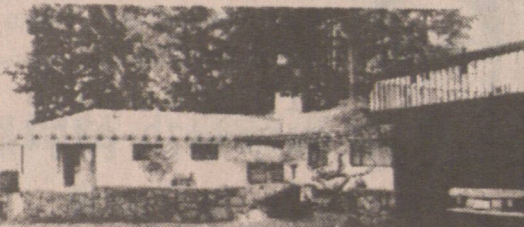
▲ 百老匯東大道果舖日做六
百多元, 售 6499, 玩具
鮮花球花園, 抵買二萬餘。

▲ 喜士定東街旺區果舖。日
做約五百元兼售 6499。
需報。有停車場。開價二
萬元。

以上問謝大鈞。

CAMPBELL-SAGE REALTY CORP.

*Member - Real Estate Board
of Greater Vancouver*



BRITISH PROPERTIES

西溫區

高質素六睡房豪華居屋，30,000 sq. ft. 兼有室內
泳池，開價 \$798,000。業主有意租出，請電
922-4191 / 922-7537 (李)。(此外，倘備
有其他高尚靚屋，歡迎查詢)。

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

北溫市中心十一單位柏文，
保養好，長期住客，最佳投資，
年淨入四萬五，
價\$675,000

伍黃秀英 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

伍黃秀英

- 代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
- 代理房屋，傢
私，醫藥，旅
遊。
- 代理商業樓宇
，柏文及生意
保險。
- 代理主管理商
業樓宇各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

實事實業燕梳有限公司

273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一
千二百呎，地44 x 125.54向南近哥爾夫球場。
開價\$368,000 有意請電273-8555
或傳呼645-2962 住家：278-0388

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- * 好生意，好機會，大商場中式快
餐店急賣，每年生意三十萬，
開價十四萬。
- * 雲頂市中心 DOWNTOWN 街，中西餐
館，酒牌，生意穩，平租，開價
六萬。
- * 唐餐飯店，東主退休，七十座
位，開價八萬九。
- * 華埠全新三層商業樓，舖面二千
一百呎，二樓二組柏文，每間九
百呎，三樓一千二百呎，全部有
套房，七十九萬。
- * 域多利夾四十六街，豪華新屋，
新屋，三十六呎，地六十六呎，
四十五萬。
- * 福夾四十五街，九年新屋，保養
好，樓下完成，好過買新屋。
三十五萬九千九
- * FRASERVIE 八十餘呎建築地，
二十六萬。



MULTIPLE
REALTY LTD

Bus: 273-8555
Pager 645-2962

陳穗生
ALFREDO CHAN

- * 900 BLOCK E. 24th街
入息屋，月租七百，正層2睡房，土庫一睡房價 \$179,900
- * 6247 緬街
樓上樓下各2睡房價 \$189,900
- * 828 W. 14 th 街(渥尼)
前座一睡房栢文，有露台，價 \$118,000
- * 電 273-8555 (公司) 或 645-2962 (傳呼)



**western inspection
engineering ltd.**

置業保障
.....

本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保暖裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施。本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障。

請電 525-8232 查詢

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜果櫃，電爐電火政府牌照

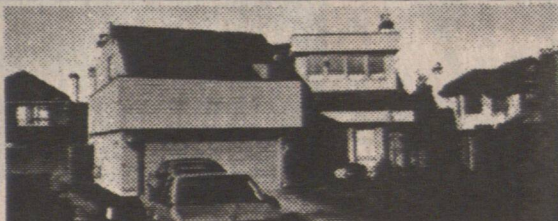
馬君寰

三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）


 KINSON CHAN 陳健師
 建威實業有限公司 董事
 Kinson Realty Ltd.
 NO. 205 178E PENDER ST.
 VANCOUVER B.C. V6A 1S5
 BUS: 685-1821
 RES: 327-2688

*Killarney一華麗五睡房屋佔而值一百三十萬餘
 設備齊全九年新佔地六十千呎售 45 萬餘
 *休拿比一華麗四睡房屋上座裝修好紅瓦而雙
 車房五年新佔地一萬餘平方呎售 44 萬餘元
 *Kitsilano一獨立全新 Townhouse 四組每組一千餘
 平方呎設備齊全佔地大售一百拾萬元
 *Guildford一七舖位 Mall 仔九年新佔二萬九千餘平
 方呎舖前泊車好批約無什費售一百 47 萬餘元
 *休拿比一繁忙大 Mall 建基面而值約三萬平方呎佔地
 十萬餘平方呎年純利收益約 2.6 萬售二百 89 萬元
 *西區一四舖位佔 13,000 平方呎樓上租文 22 組
 地下泊車九年新佔地 17,000 餘平方呎售五百餘萬
 *溫市一海鮮菜館 70 座位生意泊泊好批約售九萬
 *舖位招牌 (1) 903 Commercial Dr. (2) 2443 E.
 Hastings & (3) 4107 MacDonald St.
 又另類型屋拓土商賣樓宇等均冇代售恕不盡錄

CAMPBELL & POUND LTD.
Est. 1939



加州風光區文治烈

9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3 睡房及遊戲室，八五年建造，高尚住宅，位於烈治文重點 "REDWOOD PARK" 9 及 12' 樓底，各式天窗，上色玻璃入口，意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房 (ISLAND) 六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等之特色，不能盡錄，開價 \$334,800
有意英語電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
傳呼機：585-6555 (#2029) 或 271-5572
星期日下午一時四十五分至四時半開放

Sutton
GROUP

涂念賓 BUS: 263-1433
PAGER: 645-8912

TONY TOWE, B.A.

- * 近乃唐三房士德古堅固屋近中小學，巴士商場
\$178,000
- * 近RENFREW 18年靚屋，上三房，下二房。
\$238,000
- * 近RENFREW 43 X 110 平正街角地，四房靚屋，
\$195,000
- * E. 22 街近錫街 2年新豪華大屋，\$350,000
街角地，有景。
- * E. 17 近 FRASER 9年新 CUSTOM 靚屋，月租
*1650 僅售 \$228,000
- * 一房二樓靚栢文 750 呎壁爐，全新地板，廁，窗
簾，近 COMMERCIAL 七萬餘。
- * 二房三樓靚栢文，750 呎，有景，有景。
開價 \$81,000 HASTINGS

卑詩省物業投資

KAMLOOPS, McCRACKEN 站酒廊
一九八八年建成, "世紀末"設計的鐵路站酒廊。
地點適中, 加拿大高速公路沿線, 地連建築物,
售價 \$650,000

SHUSWAP 湖邊物業
七十五組湖景分區地, 湖濱全長 1600 呎, 包括六
座湖邊居屋, 景緻美麗, 設施完善, 公路直達, 又
有學校及展銷辦事處, 整套售價 \$1600,000

威廉湖邊商用地
近加拿大呔新舖位, 橫跨面積 $2\frac{1}{2}$ ACRES 該地交
通四通, 視野廣闊, 售價 \$320,000

CRANBROOK
2 座商業樓宇, 大商家及卑詩省政府租用,
售價 \$400,000

TRAIL
商業樓宇, 卑詩省政府租用, 售價 \$450,000

★詳情請查詢 RON CLARK 291-2323
(CROSS DEVELOPMENTS)

RICK H. AKITAYA
 Bus.: 434-1431
 Res.: 299-7062
 (Speak only English)

* 6740 Gainsborough Dr., 列治文 14 年靚屋
 (2335 sq. ft.) 60
 x 100 · 5 睡房 · 間
 價 \$248,500 開放時
 間星期六 (二至四時)

* 877 W. 7 街
 4 年新 ·
 一睡房城市屋 ·
 間價 \$128,000
 (新盤)



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

☆ 合法上下行屋，每層兩廳三房七年新近京士威及菲沙街，適合出租或自住 開價二十一萬九千。

☆ 近乃磨街四十一地段，樓上三房一廳 樓下三房一廳，全部租出，開價二十三萬九千，認真抵買。

☆ 八年新靚屋，樓上兩廳三房，樓下全完成，交通方便，環境幽靜，開價二十七萬，請速電。

☆ 近蘭非律，雲哥華特式屋，屋主自建樓上一廳三房，樓下全部完成，十二年新，開價二十八萬。

▲ 東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33呎至50呎。開價由十九萬五千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。

☆ 近蘭非律，雲哥華特特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九千。

☆ 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租。投資良機。開價只十五萬三千，請快。

☆ 新屋一間，三萬三地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。

☆ 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。

生意及實業出賣

☆ 西區加蘭胡街果仔舖，日做九百，設備一流，旺地，開價，三萬二千。

☆ 本拿比區專士定街旺咖啡店，日做五百，平租，開價僅六萬六千。

▲ 農場出賣或出租，12英畝，離雲峰半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿萬。

有屋出賣請注意

現有數位屋來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問。服務週到，電話：四三三。七八八八

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

減價 Ref. E 14th AVE 33x122 2房，有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	2428 CROWN ST. POINT GREY 靚屋 85x90地 四睡房，三浴廁 土庫完成 開價 \$698,000	3417 WAPIER ST. 三年新獨立屋，樓上三 房，樓下二房，開價 \$ 310,000.00 傳呼 686-9398 (黃偉文)	1127 E 16th AVE 7年新前連屋 上層三睡房三浴室 保養良好，開價 \$ 229,900.00 劉麗芳 686-2727	SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大屋，地33x120。 全層兩層半，四睡房，三浴 室，私家花園用地。 每間開價 \$468,000 黃會榮 645-5368	4337 OXFORD ST. B.B.Y. 建築家自建屋，質素優良 地大 50x122，4900平方 呎，一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	1120 E. 47TH AVE. 十八年屋，新裝修，地六千一百平方 呎，大客廳，雙車房，廚房具連餐 廳，上層三睡房，主人套房，家庭土庫， 共連後園及2睡房，近學校，巴士， 商場及公園。開價 \$283,000.00 黃會榮 688-7888
2570 E. 2ND AVE. 樓上2房，樓下2房，地33.53x 124，開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	693 W. 71ST. AVE. 好屋地，41x117。 三睡房，兩浴室。 開價 \$258,000 黃會榮 688-7888	2790 W. 23RD AVE. 六年新，樓上四睡房。 地33x122。 直接巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會榮 688-7888	KLASSIC KITSILANO 三層獨立屋，有兩間設計 美睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電 梁寶琴 688-7888	新屋 7075 ELLIOTT FRASERVUE 區，堅固靚 屋，4大睡房，地大 42x 131.85 電 437-5529 (龍啟明)	1105 E 16th AVE 合法半連式租屋 樓上3房，樓下完成 地面積約有1800 SQ. FT. 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	新屋 2075 E 51ST. 堅固靚屋，樓上2房，全新外牆 板，鋁窗，標準地 33x122， 開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)
2648 E. 28th AVE. 10年新半獨立屋 樓上3房，樓下2房 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	2017 GRANT ST. 四睡房靚屋，保養良好，價 錢一流。 686-2727 (劉 麗芳)，688-7888 (梁寶琴)	新屋 6188 WINDSOR. 10年新特式屋 樓上3房，樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	3731 LANARK ST. 標準地 33x122，全新裝修， 樓上2房，樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	2990-2996 E 22ND AVE 三睡房，二住宅，地大54x 110，年入 \$27,000.00。開 價 \$399,000.00 電 梁麗儀 (傳呼 645-4559)	新屋 4544 PRINCE ALBERT ST. 堅固靚屋，上3房，下2房，地 庫完成，地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)	7329 KNIGHT ST. 36年屋，2750平方呎，地 43x133，大客廳，飯廳， 光猛廚房，2睡房，完成土 庫及2睡房及洗衣間，有防 火系統，雙層玻璃窗，環境 寧靜，開價 \$256,000.00 黃會榮 688-7888，傳呼 686-6998
2050 VENABLE ST. 樓上3房，樓下2房，全磚 房，近學校，交通方便，開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	2858 E. 6th AVE. 三年新特式屋。 上三下二，三浴廁。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955	1051 E. 62ND AVE. 樓上2房，樓下1房，硬木地板， 地33x122，有景，開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	二房，地大 45.20x113，有 景，僅廿分鐘可到溫哥華。 樓上2房，樓下2房，開價 \$159,000.00 ▲ 460 FADER ST. 電 黃偉文 324-5048 (住 家)，686-9398 (傳呼)	新屋 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房，樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房，下2房，有景。 土庫完成。開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	新屋 1249 E PENDER 堅固大屋，4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啟明 645-2882 RALPH 688-7888
4725 VILLAGE DR. 本坡比好地，地大二萬平方 呎，可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)	1395 GLENABBEY DR. 自建屋，樓上3房，樓下1 房，食3千平方呎，有泳池， 太陽室，地大 61x166 電 645-2882 (龍啟明)， 686-2727 (劉麗芳)	3742 WARREN ST. B.B.Y. 全新特式屋，5睡房，一書房， 地面積約2500平方呎。 樓下1房，開價 \$219,000.00 電 黃偉文，住家 324-5048傳呼 686-9398	2150 E 13TH AVE 地33x122，有景，雙層玻 璃，樓上2房，正房2房， 樓下1房，開價 \$219,000.00 電 黃偉文，住家 324-5048傳呼 686-9398	新屋 27 E 38TH AVE 樓上2房，樓下1房，標準地， 近公園，交通方便。 電 686-2727 (劉麗芳)， 437-5529 (龍啟明)	9776 CASEWELL, B.B.Y. SULLIVAN HEIGHTS 地，地 60x120，三睡房， 二浴廁。開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	2324 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房，下二房，二浴廁 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會榮
E 13 AVE & Knight 33x120 三房上，三房下完成 雙座地，全屋租出 梁寶琴 688-7888	6570 GRANVILLE ST. 南園湖區 地63x249.8 自建理想連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大42x119.04，有景 龍啟明 645-2882	4898 COLLINGWOOD ST. 街角，地65.5x114。 全層三層，4160呎。 四睡房，一書房，五浴室。 開價 \$778,000。 黃會榮 688-7888	1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人 街，出入方便，有後院，地 價好。電 688-7888，傳呼 253-7596 傳呼 494 (RALPH)	新屋 3153 TURNER ST. 地大44x155 可重建。 電 686-2727 (劉麗芳)	75 E. 46th AVE 市中心，近西區 地32x126，露台及車房。 樓上三睡房，完成地庫有兩 睡房。 林麗儀 688-7888 或黃會榮
1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14組 Apartment 地49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	投資輕工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大1.08畝 只售 \$239,000 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	減價 ▲ 6355 SALISH DR 特別設計十年屋，約 3200呎 開價 \$399,000 已付稅出租地 地50x120 FT，近哥爾夫球 場及 UBC 有意 電 梁寶琴 688-7888	餐館生意連物業 (新盤) 地點適中，有潛值，開價 \$ 399,000.00 電 873-0955 劉麗芳， 437-5529 龍啟明	▲ 9340 FERDALE RD. 列治文區，0.98畝，地85x 495，向南，有發展潛質， 近列治文中心， LANDSDOWNE 商場，交 通便。電 688-7888，傳呼 253-7596 傳呼 494 (RALPH)	SOUTH GRANVILLE 新屋 地50x114.78，1523西59街。 四睡房，一書房，五浴室。 開價 \$768,000。 黃會榮 688-7888 或 645- 5368	減價 ▲ 1233-1235 E 11th Ave. 樓上3房，有雙爐，防火系統 樓下3房，有全套廚房 地面積3100平方呎 開價 \$379,000 645-2882 (龍啟明) 686-2727 (劉麗芳)

**旺西餐館
出賣**
▲ 列治文區九十座位西餐館。
SAFARIWAY 隔鄰。
在購物商場內，新裝修，地大。
開價十九萬元。
梁寶琴 688-7888。

新屋 1155 W 10TH AVE.
八年新城市屋，2睡房，2廁，
向南大露台。
437-5529 (龍啟明)

減價
763 E 62nd Ave.
地大 33x122 土庫完成
上三房，下二房，三浴廁
開價 \$239,000
林麗儀 688-7888

**I.C. & I.
DIVISION**
商業部門
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺
▲ 唐人街地王，五商業舖位。
樓上七千呎，可做酒樓及寫
字樓。- \$2,800,000.00
街角，地50x120
梁寶琴 688-7888。

1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區18年新屋。
地58x138，屋主自住
上層三睡房，下層兩睡房，
三浴室
價 \$269,000。
林麗儀，MICHELLE LIOT
688-7888

2782 E. 40TH AVE.
樓上1房，正房4房，2大廳，
住宅地大 46.05x140.73，開價
\$350,000.00
電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

新屋 4765 ARGYLE ST.
8睡房，4洗手間，地大54.98
120.73，總面積約3960平方呎。
437-5529 (龍啟明)

3252 E 19th AVE.
靚屋 RENFREW HEIGHTS
8年新，地33x110，有景
上三房，下二房，三浴廁
土庫完成 林麗儀 688-7888

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三間，樓上柏文七組。
地52.87x103。
價 \$800,000。
梁寶琴 688-7888

6180-6260 No.3 Rd
Richmond 地王 Shopping
Plaza
地120x300，好住宅
32個車位 開價 \$
3,300,000.00
梁寶琴 688-7888

新屋 6982 DAWSON ST.
全新裝修堅固屋
4大睡房，地40.50x141.08
437-5529 (龍啟明)

7601 ARVIN CRT
本拿比區，建築設計，獨具
一格。
R-2000，水電能源充足
地65.6x131.7，一年新高尚
住宅。
廚房 (W/CORIAN ISL.
COUNTER)
開價 \$648,000
電 VOY WONG 688-7888
預約

2905 E 42nd AVE.
上三房，三浴廁
下一房。
2400平方呎
林麗儀 688-7888

2647 E 28th AVE
樓上2房，樓下2房
交通方便
劉麗芳 686-2727

商業樓宇 1179-1191
COMMERCIAL DR.
街角位，地66x115。
旺區繁華街道。
有穩定租客。
樓上可加建一層。
謝松添 688-7888 或傳呼
253-7596 No. 494

7745-7765 6th ST. B.B.Y
11個舖位 Shopping Plaza, 29
parkings
街角地，27,630平方呎地
3年新近 Canada Way
開價只 \$1,290,000.00
Return 好
梁寶琴 688-7888

6808 RALEIGH
樓上3房，樓下3房，雙車房，
電動門，地大 41x141.08，開
價 \$330,000.00
電 686-9398 (黃偉文)

MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。
#102 753sqft 2睡房 \$105,000
#201 775sqft 2睡房 \$109,000
#203 613sqft 1睡房 \$89,000
#403 613sqft 1睡房 \$89,000
黃會榮 MICHELLE LIOT 688-7888。

2905 E 42nd AVE.
上三房，三浴廁
下一房。
2400平方呎
林麗儀 688-7888

2647 E 28th AVE
樓上2房，樓下2房
交通方便
劉麗芳 686-2727

商業樓宇 1179-1191
COMMERCIAL DR.
街角位，地66x115。
旺區繁華街道。
有穩定租客。
樓上可加建一層。
謝松添 688-7888 或傳呼
253-7596 No. 494

6180-6260 No.3 Rd
Richmond 地王 Shopping
Plaza
地120x300，好住宅
32個車位 開價 \$
3,300,000.00
梁寶琴 688-7888

6808 RALEIGH
樓上3房，樓下3房，雙車房，
電動門，地大 41x141.08，開
價 \$330,000.00
電 686-9398 (黃偉文)

教授:

職業中文電腦打字 \$350
 職業中文桌上出版系統 \$350
 時間: 每週一、三、五或二、四、六
 每晚 7:00-8:45
 每學期四週
 詳情請電 251-1702
 新星電腦中英文植字中心
 New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

僑心

24小時服務
 免費估價
 精工搗備心 價廉合僑心
 電話: 435-4512

電器技師

專業大小一律歡迎
 收費合理
 電話: 433-2891 (英語)

理想 建築工程

廿年建築設計、建造經驗
 忠誠為你服務
 電話: (604) 263-8829
 傳呼: 667-3081

填入息稅

個人、商業
 430-9871

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

全部新裝修
 無任歡迎
 任胞惠顧
 特別優待
 著英或補
 者從尊月
 任租便租
 日從月租

2TR 家庭英語補習

Grade 1 - 10 學生, 兒童,
 新移民或 ESL 人士等, 如欲提高
 英語閱讀能力請即與我們聯絡,
 我們的專業教師以家庭補習方式
 親臨閣下府上。

導師: 獲本年度最佳教師榮譽
 Mr. Don Jones

師資: 經專業訓練的卑詩及
 西門菲沙大學學生

正如達爾文太太所說, 我們的孩
 子在 2TR 指導下, 英語閱讀及
 書寫能力進步很大, 並且增強了
 自信心。

查詢電話 (Linda Young)
 988-6217 或 980-2090

永新廚櫃公司

專做
 防火櫃 櫥櫃 抽油煙機
 翻新 加蓋 廚房 翻新
 電話: 253-7394
 874-3227

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 電話: 253-4706
 24小時服務
 修理: 255-5231
 裝置設計 · 空氣調節 ·

幸運新娘

全新香港運到新白紗
 伴娘禮服出租, 款式新
 約 298-3977
 303, 223 Keefer Street
 Vancouver, B.C.

劉伯納 天均 律師**啓事**

本律師現常駐香港, 主持加拿大
 律師行香港分行業務,
 接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東
 各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:
 中環畢打街1-3號
 中環大廈1412室
 電話: 5-224049
 傳真: (852) 5-8452149
 電訊: 82579 VICMCIX

溫哥華總行:
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 V6E 3G7 CANADA
 TEL: (604) 682-0925
 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

Wing WOO 銘藝不銹鋼工程**溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司**

本公司聘有專業人才, 專門替
 閣下設計餐館之廚房設備及抽
 氣工程, 免費繪圖入則。

專業設計製造

* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐
 具及抽氣工程。
 * 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
 * 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.

(near Clark Dr.) 251-1378

忠誠為大眾服務

北京參茸行

新到 日月魚
 功能: 滋陰明目
 用法: 養肝補腎
 加豬 紹淮 日月 月魚
 肉實 山片 一兩
 同二 兩
 係作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

妥當。
 能保證質量及工作
 焗油房內處理, 故
 由一流專科技師於
 及漆油全部工作均
 採用歐美最佳材料
 自新張以來因嚴格
 實力車身修理公司

保證:
 車身修理
 工作妥當
 材料最好
 手工最巧
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

成功汽車玻璃

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃!
 ★一切汽車玻璃補漏!
 ★安裝單層雙層玻璃!
 ★承接燕梳玻璃安裝!
 ★歡迎訂做時款相架!
 ★厚薄玻璃中西油畫!

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

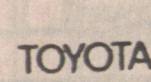
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻, 大減價

細車噴油 \$299.00

本公司招聘車身修理技工
 及噴油技工, 必須有五年
 工作經驗者, 有意者請親
 臨本公司或面洽。

車身修理

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街 356 號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

下出租
 一廳廚廁爐頭
 學校，專士定
 磨街出入。電
 門戶。3449
 庫出租
 一廳廚廁齊近
 巴士站菲沙夾
 滙街交通方便
 免問電話：
 449005
 文出租
 二樓一廳一房
 雪櫃可已傢俬
 便學生或無孩
 士咸夾廿二

Beijing 'Tiantan' Brand Carpets Bring You the Luxury Enjoyed by Chinese Emperors

- First of its kind to be sold abroad
- First of its kind produced in handicraft workshops
- First-prize winner in Chinese carpet categories at international fairs
- Top-quality design

Having a history of catering to the imperial family for over a thousand years, Beijing carpets offer you richness and colour, unique technology and auspicious greetings from the ancient capital.

For purchases, please contact

MARCO POLO CARPET SHOP

Add: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China
Tel: 582331-301, 304 Cable: CARPETBRAN BEIJING Telex: 20051 BCBP CN

DISCOUNT VOUCHER

5% - 10% discount
on purchases
for readers of
China Tourism

Location: Donghuan Beilu
(Next to the Great Wall Hotel)

Embassy
Area

Marco Polo Shop

Great Wall Hotel

National Agricultural Exhibition Hall

Address: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China Tel: 582331-301, 304

爆竹烟花迎巨星 「天壇」牌爆竹烟花

爆竹烟花在千多年前的中國發明迄今，已不斷經過多方面的改良。「天壇」牌爆竹烟花除了嚴格注重質量外，款式亦務求趨時，迎合大眾口味，因此歷年來都大受世界各地買家歡迎。

「天壇」牌爆竹烟花的設計特點，着重於產品在空中爆發

時的先度、色彩、聲響及動態的組合。

「天壇」牌產品計有：大型的「貝殼禮花」，可在三百至四百米高空持續八至十二秒鐘；中型的「連珠砲」，可在十至十二米高度爆出千變萬化的美麗圖案；以及小型的「玩具」烟花等多種。其中「玩具」烟花更是

小童愛不釋手的安全玩意，適合在嘉年華會或小型聚會等場合發放。

「天壇」牌爆竹烟花更備有八十多種長引爆竹，尺碼有1½"、2"、3"、4"、5"、6"、7"、8"和10"等，還有三十多種分別有51、70、90及300個頭的連珠砲。

其他款式包括噴水池、直升飛機、羅馬洋燭等，尺碼齊備，歡迎到下列地址查詢或洽購。

北京市土產進出口公司

地址：北京西交民巷56號 電報掛號：TUHUBRAN BEIJING
電傳：22317 TSPB CN 傳真：656518 電話：667255 郵政編碼：100031

湖北省歌舞團定期 雲埠女皇戲院公演

「華夏鐘聲」巨型古典舞劇

(溫哥華訊)中國湖北省歌舞團的「華夏鐘聲」北美巡迴演出，將於五月廿六、廿七兩晚，在溫哥華女皇戲院上演。

該劇團全團共計六十餘人，將在溫哥華演出三場。該劇團全團共計六十餘人，將在溫哥華演出三場。該劇團全團共計六十餘人，將在溫哥華演出三場。

域華埠小姐選美會 今日晉美酒家舉行

林思齊省督暨市長將出席

(溫哥華訊)域華埠小姐選美會，定於八月九日(星期日)下午二時，在美酒家舉行。屆時，林思齊省督及溫哥華市長將出席。

三省合辦環境保護週 將於五月一日起展開

(溫哥華訊)由卑詩省、亞省及安大略省合辦的「PECH-IN」環境保護週，將於五月一日至七日展開。

四台華埠天地本週日 播講「保險與移民」

(溫哥華訊)三十日晚上九時，第四台「華埠天地」節目，將播講「保險與移民」。

訪問保險的問題。

「華埠天地」每週一、五、六、日、十二時，在溫哥華第四台播出。本週日(五月六日)下午六時，將播講「保險與移民」。

加華裔油畫家田恩 舉辦春季專題個展

(溫哥華訊)田恩作品早已深受美國和加拿大藝術界及收藏家的歡迎。此次春季畫展，展出田恩近年新作四十餘幅。



圖為田恩及其作品

聘請啟事

1. 記者：須具備程度，精通中英英語，須自備車輛，有採訪及攝影經驗者優先錄用。
2. 廣告推銷員：須中學程度，能與客戶溝通，有經驗者優先錄用。
3. 印刷工：須有經驗及略懂英語，能操作A.B. Dick者優先錄用。
4. 印刷工：須有經驗及略懂英語，能操作A.B. Dick者優先錄用。
5. 印刷工：須有經驗及略懂英語，能操作A.B. Dick者優先錄用。

有意申請者，請將履歷寄：
THE CHINESE TIMES
1111 PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1S9
或電：(604) 685-8575 查詢
大漢公報啟
一九八九年四月廿六日

東成傢俬

2836 Commercial Dr. 873-5017

免費送貨

POSTURE BEAUTY 床褥大特價

由特價價錢，再八五折至八折大平賣

SPINE SINGLE	\$169.00
DOUBLE	\$199.00
QUEEN	\$269.00

咖啡枱 \$149

三件頭 \$798

兩件頭 \$699

餐枱 \$399

1600彈簧 NIGHTS RAYALE

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五香大臘鴨 真正鴨肝腸 特製珍肝腸 美味白油腸 招牌老油腸

歡迎函索目錄 均有代售 通商大埠 均有代售 歡迎函索目錄

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東莊唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東莊市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘呎，價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有 景大地49.5 x 122 闊價 \$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4房 2200 呎土庫完成地 65 x 112 價廿四萬餘

雲東3房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘

雲東幽靜上2下二土庫完成 42 闊地價十六萬餘

雲東6房高土庫，全部最新標準地近 Renfrew 闊價廿八萬餘

雲東近幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘呎，價廿六萬餘

雲東合法Van. Special 罕屋 上二下2房地 33 x 113 價廿一萬餘

雲東莊唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東莊市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

Burnaby 意大利式高尚住宅 3層4500 呎地七十餘呎，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘呎 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

雲東6房高土庫，全部最新標準地近 Renfrew 闊價廿八萬餘

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info